ዓለም

subst. , m. et fem. (ut Jes. 14,17; Jes. 34,1; 4 Esr. 1,19 var.; Ps. 9,8; Ps. 92,2), Pl. **ዓለማት ፡** [עוֹלָם חֶלְדּ; de hujus nominis perantiqui etymo vid. Ewald 1855, 91] **1) a)** *aevum* , *saeculum* , *tempus antiquum* : **ዓለምነ ፡** Ps. 89,8; Henoch **ኮነ ፡ አርአያ ፡ ለዓለም ፡ ከመ ፡ ይነስሑ ፡** γενεαί Sir. 44,16; **ቀደምተ ፡ ዓለም ፡** Sir. 2,10; Job 8,8; **በከመ ፡ መዋዕለ ፡ ዓለም ፡** Mich. 7,14; **እምዓለም ፡** Jer. 2,20. **b)** *tempus remotissimum* sive praeteritum sive futurum, *tempus perpetuum* , *saecula* , *aeternitas* , αἰών, αἰῶνες, Deus **ንጉሠ ፡ ዓለም ፡** Tob. 13,6; Kuf. 12; Kuf. 25; **እግዚአ ፡ ዓለማት ፡** Hen. 81,10; **በኵሉ ፡ ዓለማት ፡ ዘይመጽእ ፡** Judae 25; **እስከ ፡ ኵሎን ፡ ዓለማት ፡** Kuf. 22; **አበ ፡ ዓለም ፡** Jes. 9,6 vers. alt.; **እስከ ፡ መዋዕለ ፡ ዓለም ፡** Jes. 18,7. **α)** **እምዓለም ፡** *ab aeterno* Jer. 7,7; Hen. 14,1; Ps. 102,16, al. **β)** **ለዓለም ፡** *in aeternum* vel *perpetuum* Job 7,16; Jer. 3,5; Jes. 28,28 al., vel **ለዓለመ ፡ ዓለም ፡** Ps. 9,5; Ps. 9,40; Sir. 24,9, vel **እስከ ፡ ለዓለም ፡** *usque in aeternum* Kuf. 22; Jes. 32,14; Jes. 44,7; Jes. 45,17; Jer. 7,7; Ps. 89,2. **γ)** **ዘለዓለም ፡** *aeternus* vel *perpetuus* , Gen. 21,33; Job 33,12; Job 34,17; Jes. 51,11; Jes. 54,8; Jes. 61,7; Hez. 35,9; Tit. 3,7 al.; **ቀኑርባኖሙ ፡ ዘለዓለም ፡** (*perpetuum* vel *juge*) Lit. Joh. c) *homines* singulorum *aevorum* vel *saeculorum* , γενεά Ps. 48,20; **ዓለም ፡ ቀደምት ፡** 2 Petr. 2,5. d) *aeon* vel *saeculum* , quatenus hic aeon aeoni venturo opponitur a Judaeis et Christianis (*Weltlauf*): 4 Esr. 5,31; 4 Esr. 5,32; 4 Esr. 5,33; 4 Esr. 14,8 seq.; **ዝንቱ ፡ ዓለም ፡** Rom. 8,5; Rom. 8,18; Rom. 12,2; **ዝዓለም ፡** et **ዘይመጽእ ፡ ዓለም ፡** Org. **2)** *mundus* ,**a)** *rerum universitas* , *res creatae* , Gen. 2,2; **እምቅድመ ፡ ይትፈጠር ፡ ዓለም ፡** Sir. 24,9; **ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ፡** ἐν ἀμετρήτῳ κτίσει Sir. 16,17; **እምፍጥረተ ፡ ዓለም ፡** Job 3,18; 4 Esr. 2,35; Joh. 17,24; 1 Petr. 1,20; Hebr. 4,3; Rom. 1,20; Rom. 8,20 (κτίσις); laudant eum coeli et terrae **ምስለ ፡ ኵሉ ፡ ዓለሞሙ ፡** (σὺν τῷ κόσμῳ αὐτῶν) Lit. Orth. ; **እምቅድመ ፡ ዓለም ፡** ἀπ᾽ ἀρχῆς κόσμου Matth. 24,21; Hen. 41,4; **እምቅድመ ፡ ዓለም ፡ ወእስከ ፡ ለዓለም ፡** ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος 1 Par. 29,10; {DiL.0952} Ps. 89,2. **b)** *orbis terrarum* : **መልአ ፡ ኵሉ ፡ ዓለም ፡ ማየ ፡** Kuf. 5; οἰκουμένη Ps. 9,8; Ps. 18,4; Ps. 92,2; Ps. 95,10; Jes. 10,14; Jes. 10,22; Jes.13,5; Jes. 13,9; Jes. 14,17; Jes. 24,1; Jes. 34,1; Jes. 37,18; Jer. 10,12; Thren. 4,12; Luc. 2,1; Luc. 4,5; Luc. 21,26; Luc. 23,44; **ኵሉ ፡ ዓለም ፡** πάσης τῆς γῆς Judith 11,1; κόσμος Rom. 1,8; Rom. 3,6; Matth. 4,8; Matth. 26,13; Clem. f. 153; Clem. f. 168 al. **c)** passim *incolae terrae* , *homines* : **ኵሉ ፡ ዓለም ፡** Gen. 11,1; Apoc. 12,9; Act. 19,27; Joh. 7,4; Joh. 12,19. **d)** *mundus* vel *saeculum* sensu biblico et ecclesiastico, quatenus opponitur **α)** Deo, rebus divinis, ecclesiae: Joh. 8,23; Joh. 9,39; Joh. 14,17; Joh. 14,27; Joh. 16,11; 1 Joh. 2,15; 1 Joh. 2,16; Matth. 18,7; **ፍትወተዝ ፡ ዓለም ፡** Tit. 2,12; **ፍትወታተ ፡ ወጣዕመ ፡ ዝዓለም ፡** Clem. f. 153. **β)** vitae monachorum et eremitarum, ut: **ነበረ ፡ ውስተ ፡ ዓለም ፡ እምቅድመ ፡ ይመንኮስ ፡ ፷ ዓመተ ፡** Sx. Haml. 8; Masc. 14; **ፈለሱ ፡ ገዳመ ፡ ወመነኑ ፡ ዓለመ ፡** Clem. f. 153.

TraCES en

ᶜālam

Cross-references

for **መናኔ ፡ ዓለም ፡** vid. **መናኒ ፡**

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added cross ref* on 31.1.2024
- Andreas Ellwardt *Verschachtelungen*, on 12.4.2018
- Andreas Ellwardt *Verschachtelung + Bibl* on 12.4.2018
- Leonard Bahr *root* on 3.4.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016